

○動物質原料の運搬等に関する条例

○Ordinance on the Transportation of Animal Materials

昭和三三年一月一日

January 11, 1958

条例第三号

Ordinance No. 3

改正 昭和四三年一〇月一九日条例第九六号

Amendments: Ordinance No. 96 of October 19, 1968

昭和五〇年三月一二日条例第二五号

Ordinance No. 25 of March 12, 1975

昭和五二年一〇月二一日条例第九九号

Ordinance No. 99 of October 21, 1977

昭和五九年三月三一日条例第四五号

Ordinance No. 45 of March 31, 1984

平成四年三月三一日条例第六五号

Ordinance No. 65 of March 31, 1992

動物質原料の運搬等に関する条例を公布する。

The Ordinance on the Transportation of Animal Materials is hereby promulgated.

動物質原料の運搬等に関する条例

The Ordinance on the Transportation of Animal Materials

動物質原料の運搬に関する条例(昭和二十八年十月東京都条例第百十二号)の全部を改正する。

The entire Ordinance on the Transportation of Animal Materials (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 112 of October 1953) is hereby amended.

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、動物質原料の運搬等について規正し、もつて公衆衛生の向上を図ることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Ordinance is to regulate the transportation of animal materials and thereby improve public health.

(用語の意義)

(Definitions of Terms)

第二条 この条例において次に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 Terms in this ordinance shall have the following meanings:

一 動物質原料 食用に供しない魚介類及び鳥獣の肉、内臓、血液、骨、毛、原皮、に

べ及び貝がらをいう。

(i) **Animal materials** Refers to the meat, internal organs, blood, bones, hair, raw hides, giblets and shells of fish and shellfish and birds and animals not intended for human consumption

二 運搬容器 運搬するために動物質原料を収容する器具をいう。

(ii) **Transportation container** A device that contains animal materials for transportation.

三 運搬業者 次条の許可を受けた者をいう。

(iii) **Transportation operator** Refers to a person who has obtained permission under the following Article.

四 運搬人 運搬業者のために動物質原料の運搬に従事する者(自ら運搬に従事する運搬業者を含む。)をいう。

(iv) **Carrier** A person who is engaged in transporting animal materials for a transportation operator (including transportation operators who are engaged in the transportation themselves).

(営業の許可)

(Business License)

第三条 業として動物質原料を運搬しようとする者は、次の事項を記載した申請書を知事に提出して、その許可を受けなければならない。

Article 3 A person who intends to transport animal materials as a business must submit an application containing the following items to the governor and receive a license.

一 住所、氏名及び生年月日(法人にあつては、主たる事務所の所在地、名称及び代表者の職氏名)

(i) **Address, name, and date of birth** (for corporations, the name of the location of the main office and the name and title of the representative)

二 運搬する動物質原料の種類及び一日の最大運搬数量

(ii) **Types of animal materials to be transported and maximum quantity transported per day**

三 動物質原料の主たる収集先及び運搬先

(iii) **Main collection points and transportation destinations for animal materials**

四 使用する運搬容器の種類、容量及び数並びに運搬用具の種類、積載量及び数

(iv) **The type, capacity and number of transportation containers used and the type, loading capacity and number of transportation equipment**

五 動物質原料の運搬目的

(v) **Purpose of transportation of animal materials**

六 運搬容器及び運搬用具の洗浄設備及び格納設備の位置、面積、構造

(vi) The location, area, and structure of the cleaning facilities and storage facilities for transportation containers and transportation equipment

七 前各号のほか、東京都規則で定める事項

(vii) In addition to the preceding items, matters prescribed by Tokyo Metropolitan Government regulations.

(許可の基準)

(Criteria for License)

第四条 知事は、次の各号の一に該当するときは、前条の許可をしないことができる。

Article 4 The governor may refuse to grant the license described in the preceding Article if any of the following items apply:

一 申請人が、前条第二号の一日の最大運搬数量を一日に運搬するために必要な運搬容器及び運搬用具を有しないとき。

(i) If the applicant does not have the necessary transportation containers and transportation equipment to transport the maximum number of items per day specified in item (ii) of the preceding Article.

二 申請人が、次に定める事項を具備する洗浄設備を有しないとき。

(ii) If the applicant does not have a cleaning facility that meets the following requirements:

イ 一日の作業終了ごとに運搬容器及び運搬用具を洗浄できる規模のものであること。

(a) The facility must be large enough to wash the transport containers and transport equipment at the end of each day's work.

ロ 洗場は、コンクリート等の耐水材料で築造されていること。

(b) Washing areas must be constructed of water-resistant materials such as concrete.

ハ 排水溝または密閉することができるふたのついた汚水だめのあること。

(c) Having a drain or wastewater tank with a lid that can be sealed.

ニ 飲料水が汚染される等公衆衛生上危害を及ぼすおそれのないこと。

(d) There must be no risk of harm to public health such as contamination of drinking water.

三 申請人が、次に定める事項を具備する運搬容器及び運搬用具の格納設備を有しないとき。

(iii) When the applicant does not have storage facilities for transportation containers and transportation equipment that meet the following requirements:

イ 使用する運搬容器及び運搬用具を格納できる規模のものであること。

(a) They must be large enough to store the transport containers and transport

equipment to be used.

ロ 窓、排気口、排水口その他開放する箇所には、こん虫の出入を防止することができる網張その他の設備が設けられていること。

(b) Windows, exhaust vents, drains, and other openings must be equipped with screens or other equipment to prevent insects from entering and exiting.

ハ 臭気を屋外に放散することができる適当な防臭設備が設けられていること。

(c) Appropriate odor control equipment must be provided to dissipate odors outdoors.

ニ 板その他外部から見とおしのできない材料の壁で囲われていること。

(d) It must be surrounded by walls made of boards or other opaque materials.

四 申請人が、次に定める事項を具備する運搬用具を有しないとき。

(iv) If the applicant does not have transportation equipment that meets the following requirements:

イ 動物質原料を飛散または漏らさない設備が設けられていること。

(a) Equipment must be installed to prevent animal materials from scattering or leaking.

ロ 不快の念を抱かせない体裁のものであること。

(b) The appearance must not cause offense.

五 運搬目的が公衆衛生上危害を及ぼすおそれがあるとき。

(v) If the purpose of transportation is likely to pose a danger to public health.

2 知事は、前条の許可に、二年を下らない有効期間の条件をつけることができる。

(2) The governor may attach conditions to the license referred to in the preceding Article with a validity period of not less than two years.

(変更届)

(Change Notification)

第五条 運搬業者が、第三条第一号、第三号、第五号または第七号の事項を変更したときは、十日以内に知事にその旨を届け出なければならない。ただし、東京都規則で定める軽易な事項を変更したときは、この限りでない。

Article 5 If a transportation operator changes any matter set forth in Article 3, items (i), (iii), (v), or (vii), they must notify the governor to that effect within 10 days. However, this shall not apply when minor matters prescribed by Tokyo Metropolitan Government regulations are changed.

(変更の許可)

(Permission for Changes)

第六条 運搬業者が、第三条第二号、第四号または第六号の事項を変更しようとするときは、その事項を記載した申請書を知事に提出して、その許可を受けなければならない。ただし、東京都規則で定める軽易な事項を変更しようとするときは、この限りでない。

Article 6 If a transportation operator desires to change any matter set forth in Article 3, items (ii), (iv), or (vi), they must submit an application noting the changes to the governor and receive permission. However, this does not apply if it is desired to change minor matters prescribed by Tokyo Metropolitan Government regulations.

第七条 第四条の規定は、前条の許可について準用する。

Article 7 The provisions of Article 4 shall apply mutatis mutandis to the permission set forth in the preceding article.

(運搬容器の検査)

(Inspection of Transportation Containers)

第八条 運搬業者は、その使用する運搬容器について知事の検査を受けなければならない。

Article 8 Transportation operators must undergo inspection by the governor of the transport containers they use.

(検査証の交付)

(Issuance of Inspection Certificate)

第九条 知事は、運搬容器が次の基準に適合するときは、検査証を交付する。

Article 9 The governor will issue an inspection certificate if the transport containers meet the following standards.

一 動物質原料、臭気又は汚水が漏れない耐水性の材質で、堅固かつ洗浄しやすい構造であること。

(i) They must be made of water-resistant material that do not leak animal materials, foul odors, or wastewater, and have a sturdy and easy-to-clean structure.

二 動物質原料を収容できる十分な容積を有し、かつ、持運びが容易にできること。

(ii) They must have a capacity sufficient to accommodate animal materials and be easily portable.

三 密閉できるふたを有していること。ただし、原皮(生皮を除く。)又は獣骨(スープを採取した後の獣骨を除く。)専用の運搬容器については、シート等で覆いをしたもので足りる。

(iii) They must have a lid that can be sealed tightly. However, for transportation containers exclusively used for raw hides (excluding fresh hides) or animal bones (excluding animal bones from which soup has been collected), it is sufficient to cover them with a sheet, etc.

(昭五〇条例二五・全改)

(Wholly amended by Ordinance No. 25 of 1975)

(検査証の有効期間等)

(Validity Period of Inspection Certificate)

第十条 前条の検査証の有効期間は、当該検査証に表示する年限りとする。

Article 10 The validity period of the inspection certificate set forth in the preceding Article shall be limited to the year(s) indicated on the inspection certificate.

2 運搬業者が、運搬容器を検査証の有効期間満了後引き続き使用しようとするときは、有効期間満了前一月以内に知事の検査を受けなければならない。

(2) If a transportation operator intends to continue using a transportation container after the expiration of the inspection certificate, they must undergo an inspection by the governor within one month before the expiration of the validity period.

(検査証の亡失・き損等)

(Loss of or Damage to Inspection Certificate)

第十一条 運搬業者が、運搬容器の検査証を亡失またはき損したときは、すみやかに知事に届け出て、その再交付を申請しなければならない。

Article 11 If a transportation operator loses or damages an inspection certificate for a transport container, they must promptly notify the governor and apply for its re-issuance.

2 前項の再交付の申請があつたときは、知事は、当該運搬容器を検査し、第九条の基準に適合するときは、検査証を交付する。

(2) When an application for reissuance as set forth in the preceding paragraph is received, the governor will inspect the transportation containers and issue an inspection certificate if it meets the standards set forth in Article 9.

(検査証の表示)

(Display of Inspection Certificate)

第十二条 運搬業者は、検査証を運搬容器の見やすい箇所に表示しておかなければならない。

Article 12 The transportation operator must display the inspection certificate in a conspicuous place on the transport containers.

(運搬人の遵守事項)

(Requirements to be Observed by the Carrier)

第十三条 運搬人は、次の事項を遵守しなければならない。

Article 13 The carrier must comply with the following requirements.

一 第三条及び第六条の許可申請書に記載した運搬用具及び検査証を表示した運搬容器以外のもので動物質原料を運搬しないこと。

(i) Do not transport animal materials using anything other than the transport equipment noted on the permit application form in Articles 3 and 6 and transport containers with inspection certificates displayed.

二 動物質原料を運搬容器の外部に露出させないこと。

(ii) Do not allow animal materials to be exposed outside of any transport container.

三 動物質原料及び臭気を運搬容器の外部に漏らさないこと。

(iii) Do not allow any animal materials or foul odors to leak outside of any transport container.

四 こん虫の駆除に努めること。

(iv) Strive to exterminate insects.

(運搬業者の遵守事項)

(Requirements to be Observed by Transportation Operators)

第十四条 運搬業者は、次の事項を遵守しなければならない。

Article 14 Transportation operators must comply with the following requirements:

一 作業終了後ただちに運搬容器及び運搬用具を十分に洗浄し、乾燥させ、かつ、所定の格納設備に格納しておくこと。

(i) Immediately after completion of work, transportation containers and equipment should be thoroughly washed, dried, and stored in the designated storage facility.

二 洗浄設備及び格納設備についてこん虫の発生の防止及び駆除に努めること。

(ii) Efforts should be made to prevent and exterminate insects in cleaning and storage equipment.

2 運搬業者は、運搬人に前条に定める事項を遵守させなければならない。

(2) The transportation operator shall ensure that the carrier complies with the matters prescribed in the preceding Article.

(休・廃業の届出)

(Notification of Suspension or Closure of Business)

第十五条 運搬業者が、休業または廃業したときは、十日以内に知事にその旨を届け出なければならない。

Article 15 When a transportation operator suspends or closes its business, it must notify the governor within 10 days.

(検査証の返納)

(Return of Inspection Certificate)

第十六条 運搬業者は、次の各号の一に該当するときは、すみやかに知事に検査証を返納しなければならない。

Article 16 A transportation operator must promptly return the inspection certificate to the governor if any of the following items applies:

一 運搬容器を廃棄したとき。

(i) If any transport container is disposed of.

二 亡失した検査証を発見したとき。

(ii) If a lost inspection certificate is found.

三 検査証をき損したとき。

(iii) If the inspection certificate is damaged.

四 検査証の有効期限が経過したとき。

(iv) If the validity period of the inspection certificate has expired.

(手数料)

(Fees)

第十七条 次の各号の一に該当する者は、当該各号に定める額の手数を申請の際に納付しなければならない。

Article 17 A person falling under any of the following items must pay the fee specified in each item at the time of application.

一 第三条の規定による動物質原料の運搬業の許可を受けようとする者 八千円

(i) A person who intends to obtain a license for transportation of animal materials pursuant to the provisions of Article 3. 8,000 yen

二 前号の許可の更新を受けようとする者 四千円

(ii) A person seeking renewal of the license described in the preceding item. 4,000 yen

三 第八条の規定による運搬容器の検査を受けようとする者 運搬容器一個につき 二百円以内

(iii) A person who intends to undergo an inspection of a transportation container pursuant to the provisions of Article 8. Per transport container Not more than 200 yen

四 第十条第二項の規定による運搬容器の検査を受けようとする者 運搬容器一個につき 百円以内

(iv) A person who intends to undergo an inspection of a transportation container pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (2). Per transport container Not more than 100 yen

五 第十一条第一項の規定による検査証の再交付を受けようとする者 運搬容器一個につき 百円以内

(v) A person who seeks reissue of an inspection certificate pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (1). Per transport container Not more than 100 yen

2 前項の手数は、知事が特別の理由があると認めるときは、減免することができる。

(2) The fees set forth in the preceding paragraph may be reduced or waived if the governor deems that there are special reasons.

(昭五二条例九九・昭五九条例四五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 99 of 1977 and Ordinance No. 45 of 1984)

(報告、検査及び質問)

(Reports, Inspections and Questions)

第十八条 知事は、公衆衛生上必要があると認めるときは、運搬業者その他の関係人から必要な報告を求め、またはその職員をして動物質原料の運搬の業務に関し、運搬容器、運搬用具、洗浄設備、格納設備その他の物件を検査させ、若しくは関係人に質問させることができる。

Article 18 The Governor may, if they consider it necessary in the interests of public health, request necessary reports from transportation operators and other persons concerned, or have their officials inspect transport containers, transport tools, washing facilities, storage facilities and other objects, or question the persons concerned, in connection with the work of transporting animal materials.

2 前項の場合においては、その職員は、その身分を証明する証票を携帯し、かつ、関係人の請求があつたときは、これを提示しなければならない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the official must carry an identification card to prove their identity, and must present it upon request from any relevant person.

(行政処分)

(Administrative Disposition)

第十九条 知事は、次の各号の一に該当するときは、運搬容器の廃棄その他公衆衛生上の危害を除去するための必要な処置をとることを命じ、第三条の許可を取り消し、または期間を定めて営業の停止若しくは運搬容器の使用の停止を命ずることができる。

Article 19 If any of the following applies, the governor may order the disposal of a transport container and other necessary measures to eliminate the hazard to public health, revoke the license under Article 3, or order the suspension of business operations or the use of transportation containers for a prescribed period.

一 運搬業者が、第六条、第八条、第十条第二項、第十一条第一項、第十二条または第十四条の規定に違反したとき。

(i) If the transportation operator violates the provisions of Article 6, Article 8, Article 10, paragraph (2), Article 11, paragraph (1), Article 12, or Article 14.

二 運搬人が第十三条の規定に違反したとき。

(ii) If the carrier violates the provisions of Article 13.

(罰則)

(Penalties)

第二十条 第三条の規定に違反した者は、十万円以下の罰金に処する。

Article 20 A person who violates the provisions of Article 3 shall be subject to a fine of up to 100,000 yen.

2 次の各号の一に該当する者は、五万円以下の罰金又は拘留若しくは科料に処する。

(2) A person who falls under any of the following items shall be subject to a fine of up to 50,000 yen, detention, or a petty fine.

一 第六条、第八条、第十条第二項、第十一条第一項、第十三条又は第十四条の規定に違反した者

(i) A person who violates the provisions of Article 6, Article 8, Article 10 paragraph (2), Article 11 paragraph (1), Article 13, or Article 14.

二 第十八条第一項の規定による報告を怠り、又は偽りの報告をした者

(ii) A person who has failed to make a report pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (1), or has made a false report.

三 第十八条第一項のその職員の検査を拒み、妨げ、又は忌避した者

(iii) A person who refuses, obstructs, or evades the inspection of the official under Article 18, paragraph (1).

四 第十八条第一項のその職員の質問に対し答えず、又は偽りの答えをした者

(iv) A person who fails to answer or gives a false answer to the question of the official under Article 18, paragraph (1).

五 前条の命令に従わない者

(v) A person who does not comply with any order under the preceding Article.

3 第五条、第十二条、第十五条または第十六条の規定に違反した者は、拘留または科料に処する。

(3) Any person who violates the provisions of Article 5, Article 12, Article 15, or Article 16 shall be subject to detention or a petty fine.

(平四条例六五・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 65 of 1992)

(両罰規定)

(Dual Criminal Liability Provision)

第二十一条 法人の代表者または法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人または人の業務に関し前条の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人または人に対しても、前条の罰金または科料を科する。

Article 21 If a representative of a corporation or an agent, employee or other worker of a corporation or natural person commits an offence under the preceding Article in relation to the business of that corporation or natural person, not only shall the offender be punished but also the corporation or natural person shall be fined or penalized under the preceding Article.

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第二十二条 この条例は、当分の間、東京都大島支庁、東京都三宅支庁、東京都八丈支庁

及び東京都小笠原支庁の所管区域には、適用しない。

Article 22 For the time being, this Ordinance does not apply to the areas under the jurisdiction of the Oshima Branch Office, the Miyake Branch Office, the Hachijo Branch Office and the Ogasawara Branch Office of the Tokyo Metropolitan Government.

(昭四三条例九六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 96 of 1968)

(委任)

(Delegation)

第二十三条 この条例の施行について必要な事項は、東京都規則で定める。

Article 23 Matters necessary for the enforcement of this ordinance shall be prescribed by Tokyo Metropolitan Government regulations.

付 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、昭和三十三年三月一日から施行する。

(1) This Ordinance will come into effect as of March 1, 1958.

2 この条例施行の際、現に改正前の動物質原料の運搬に関する条例第四条の規定により交付した検査証の有効期間については、なお、従前の例による。

(2) The validity period of inspection certificates issued in accordance with the provisions of Article 4 of the Ordinance on the Transportation of animal materials before the amendment that are current at the time of the enforcement of this Ordinance shall continue to be governed by the previous cases.

附 則(昭和四三年条例第九六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 96 of 1968)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance will come into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和五〇年条例第二五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 25 of 1975)

(施行期日)

(Effective date)

1 この条例は、昭和五十年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance will come into effect as of April 1, 1975.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の動物質原料の運搬等に関する条例第九条の規定により交付されている検査証は、その検査証の有効期間中に限り、この条例による改正後の動物質原料の運搬等に関する条例第九条の規定により交付された検査証

とみなす。

- (2) Upon enforcement of this ordinance, inspection certificates that are currently issued in accordance with Article 9 of the previous Regulation on the Transportation of animal materials, prior to the amendment by this Ordinance, shall be deemed to have been issued in accordance with Article 9 of the Ordinance on the Transportation of animal materials after amendment by this Ordinance, but only within the validity period of said inspection certificates.

附 則(昭和五二年条例第九九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 99 of 1977)

この条例は、昭和五十三年一月一日から施行する。

This Ordinance will come into effect as of January 1, 1978.

附 則(昭和五九年条例第四五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 45 of 1984)

この条例は、昭和五十九年四月一日から施行する。

This Ordinance will come into effect as of April 1, 1984.

附 則(平成四年条例第六五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 65 of 1992)

- 1 この条例は、平成四年五月一日から施行する。

- (1) This Ordinance will come into effect as of May 1, 1992.

- 2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (2) The application of penalties to acts committed before the enforcement of this Ordinance shall continue to be governed by the previous cases.